

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ ЛИНГВИСТИКИ  
Рабочая программа дисциплины

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль Теория и практика межкультурной коммуникации  
Уровень квалификации выпускника бакалавр

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2020

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ ЛИНГВИСТИКИ

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

ст.преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики Н.Г. Семенова

Ответственный редактор:

к. филол. н., профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики С.И. Гиндин

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теоретической и  
прикладной лингвистики

№ 1 от 31.08.2020

г.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Аннотация	4
Рабочая программа дисциплины	6
1. Пояснительная записка	6
Цель и задачи курса	6
Формируемые компетенции и ожидаемые результаты обучения	6
Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
2. Структура дисциплины	7
3. Содержание дисциплины	8
4. Информационные и образовательные технологии	9
5. Фонд оценочных средств	12
5.1. Перечень компетенций и этапы их формирования	12
5.2. Методика оценивания степени сформированности компетенций	12
5.3. Описание и обоснование шкал и критериев оценки качества работы студента	13
5.4. Типовые задания, используемые для оценки степени освоения учебного материала	14
5.4.1. Образцы контрольных вопросов для текущего тестирования по теоретическому материалу	14
5.4.2. Образцы домашних заданий	15
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
6.1. Список источников и литературы	15
6.2. Перечень интернет-ресурсов	15
7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов	16
7.1. Методическое обеспечение аудиторных практических работ	16
7.2. Методическое обеспечение домашних работ	16
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	16

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### Цели и задачи дисциплины

Предмет курса – информационные ресурсы, используемые в лингвистике.

Цель курса – знакомство с основными прикладными задачами, решаемыми лингвистами с использованием различных современных информационных технологий и методами, применяющимися в компьютерном моделировании языковых процессов.

Предмет курса – информационные ресурсы, используемые в лингвистике.

Цель курса – знакомство с основными прикладными задачами, решаемыми лингвистами с использованием различных современных информационных технологий и методами, применяющимися в компьютерном моделировании языковых процессов.

Задачи курса: первоначальное знакомство с основными прикладными задачами, решаемыми в лингвистике, понимание основных лингвистических методов, основанных на компьютерном моделировании; создание базы для освоения последующего курса прикладной лингвистики; развитие навыков использования разнообразных информационных лингвистических ресурсов для решения конкретных прикладных задач.

Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных компетенций:

владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16); способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17)

По завершении обучения студент, полностью освоивший программу, должен:

знать:

- основные прикладные задачи, решаемые лингвистами с использованием различных современных информационных технологий
- границы применимости основных лингвистических методов, основанных на компьютерном моделировании
- возможности использования разнообразных информационных лингвистических ресурсов для решения конкретных прикладных задач

уметь:

- искать, анализировать и обобщать научную информацию
- ставить конкретные задачи и выдвигать пути их решения
- успешно пользоваться разнообразными лингвистическими информационными ресурсами

владеть:

- навыками и приемами лингвистического анализа в области информационных лингвистических ресурсов
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
- умением логично и связно излагать свое мнение

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «Информационные ресурсы лингвистики» входит в вариативную часть учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». Адресован бакалаврам, обучающимся по профилю «Теория и практика межкультурной коммуникации». Читается на 2-м курсе во 2-м семестре преподавателями кафедры теоретической и прикладной лингвистики ИЛ РГГУ.

Для успешного освоения материала студент должен опираться на знания, умения и навыки, полученные в рамках информационных курсов, пройденных ранее («Информационная эвристика», «Лингвистические основы информационной культуры») и служит базой для дисциплин «Социолингвистика», «Основы лексикографии», «Введение в прикладную лингвистику».

Курс направлен на формирование умений и навыков ориентирования в разнообразии информационных лингвистических ресурсов, понимание применимости отдельных научных методов с использованием современных компьютерных технологий.

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы – 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены аудиторные занятия (лекционные занятия – 10 часов, практические за-

нения – 32 часа) и самостоятельная работа студента (48 часов), которая предусматривает подготовку к практическим занятиям, выполнение домашних заданий, а также подготовку к экзамену.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме проверки качества подготовки студента к практическим занятиям (чтение и конспектирование учебной литературы, выполнение практических заданий в аудитории и активное участие в обсуждении полученных результатов, выполнение домашних заданий, активное участие в обсуждении темы), промежуточная аттестация в форме устного экзамена.

Тематический календарный план курса

№№ раз-дела	Раздел курса	Семестр: недели	Виды учебной работы и трудоемкость (в часах)			Формы контроля успеваемости
			лек-ции	семи-нары	СРС	
I	Обзор информационных и компьютерных технологий, применяемых в современной лингвистике	2:1-4	4	8	8	Проверка ведения конспектов; устный опрос в конце занятия
II	Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования	2:4,5	2	4	10	Проверка ведения конспектов; проверочная аудиторная работа; устный опрос в конце занятия
III	Информационные и компьютерные технологии в обработке текстов на естественном языке	2:5-8	4	10	16	Проверка домашних заданий, проверочная аудиторная работа, устное обсуждение результатов
IV	Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	2:9-11	–	10	14	Проверка домашних заданий; проверочная аудиторная работа; устный опрос
	Итого:	108	10	32	48	

Практические занятия могут проходить параллельно с лекционным курсом, но могут начинаться и на несколько недель позже начала лекционного курса.

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I. Обзор информационных и компьютерных технологий, применяемых в современной лингвистике (4 часа – лекционные занятия, 8 часов – практические занятия, 8 часов – СРС)

Разделы и направления лингвистики, где используются информационные компьютерные технологии. Границы применимости лингвистических моделей. Теоретические основы применения некоторых методов компьютерного моделирования. Примеры успешных моделей использования компьютерных алгоритмов в лингвистике. Обзор современного состояния лингвистических информационных технологий. Общее понятие об алгоритме и средства решения прикладных задач в лингвистических компьютерных продуктах. Обзор примеров успешного применения методов компьютерного моделирования в некоторых областях лингвистики, в частности, в преподавании языка. Границы применимости компьютерных методов моделирования в лингвистике и современные тенденции их развития.

Раздел II. Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования (2 часа – лекционные занятия, 4 часа – практические занятия, 10 часов – СРС)

Постановка задачи и основные этапы решения компьютерного моделирования для разных уровней языкового устройства. Обзор конкретных примеров применения методов компьютерного моделирования в области синтаксиса. Обзор конкретных примеров применения методов компьютерного моделирования в области определения лексико-грамматического значения.

Раздел III. Информационные и компьютерные технологии в обработке текстов на естественном языке (4 часа – лекционные занятия, 10 часов – практические занятия, 16 часов – СРС)

Введение в теоретические обоснования применения компьютерных технологий в обработке текстов на естественном языке. Основные этапы создания алгоритмов автоматической обработки текстов на естественном языке и достижения отечественной лингвистики в этой области. Автоматическое чтение текста и современные программы распознавания. OCR-системы и их развитие. Подходы к автоматическому реферированию и аннотированию текста: введение в проблематику. Понятия "реферат" и "аннотация" для целей компьютерного моделирования процессов аннотирования и ре-

ферирования. Формулирование задачи автоматического реферирования текста и обзор некоторых алгоритмов решения. Готовые системы автоматического реферирования текста.

Раздел IV. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы (10 часов – практические занятия, 14 часов – СРС)

Базы и банки данных: основные понятия, этапы развития, их значение для науки. Способы организации баз данных и системы управления ими. Варианты способов доступа пользователей к готовому продукту. Терминологические словари и банки данных как необходимый лингвистический инструмент на современном этапе развития науки. Письменные текстовые массивы. Фонетические лингвистические ресурсы. Создание систем машинного перевода: введение в проблематику. Современные и традиционные подходы к процессу перевода. Создание автоматизированных словарей: проблемы и решения. Новые технические возможности и появление новых типов словарей. Гибкое использование всех информационных возможностей и ресурсов при решении различных прикладных лингвистических задач.

#### 4. ИНФОРМАЦИОННЫЕ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Дисциплина «Информационные ресурсы лингвистики» реализуется отчасти фронтально – в виде лекций, отчасти интерактивно – в форме практических занятий, а также в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента.

Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции	Информационные и образовательные технологии
Раздел I. Обзор информационных и компьютерных технологий, применяемых в современной лингвистике	Лекция 1. Разделы и направления лингвистики, где используются информационные компьютерные технологии. Границы применимости лингвистических моделей.	ОК-7, ОПК-15	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Лекция 2. Теоретические основы применения некоторых методов компьютерного моделирования. Примеры успешных моделей использования компьютерных алгоритмов в лингвистике.	ОК-7, ОПК-15	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 1. Современное состояние лингвистических информационных технологий. Разбор конкретных примеров.	ОК-7	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 2. Общее понятие об алгоритме. Средства решения прикладных задач в лингвистических компьютерных продуктах.	ОК-7	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 3. Обсуждение конкретных примеров применения методов компьютерного моделирования в преподавании языка.	ОПК-15	Работа с раздаточным материалом
	Семинар 4. Границы применимости компьютерных методов моделирования, современные тенденции их развития.	ОПК-15	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
Раздел II. Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования	Лекция 3. Постановка задачи и основные этапы решения компьютерного моделирования для разных уровней языкового устройства.	ОПК-15	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 5. Обсуждение конкретных примеров применения	ОПК-2	Работа с раздаточным материалом

Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции	Информационные и образовательные технологии
	методов компьютерного моделирования синтаксиса.		
	Семинар 6. Обсуждение конкретных примеров моделирования определения лексико-грамматического значения.	ОПК-2	Работа с раздаточным материалом
Раздел III. Информационные и компьютерные технологии в обработке текстов на естественном языке	Лекция 4. Введение в теоретические обоснования применения компьютерных технологий в обработке текстов на естественном языке	ОПК-2	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Лекция 5. Основные этапы создания алгоритмов автоматической обработки текстов на естественном языке. Достижения отечественной лингвистики.	ОПК-2	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 7. Автоматическое чтение текста и современные программы распознавания. OCR-системы и их развитие.	ОК-7, ОПК-2	Работа с раздаточным материалом
	Семинар 8. Подходы к автоматическому реферированию и аннотированию текста. Обзор проблематики.	ОК-7, ОПК-2	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 9. Общие понятия «реферат» и «аннотация». Формулирование задачи автоматического реферирования текста.	ОК-7, ОПК-2	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 10. Обзор некоторых алгоритмов решения задачи. Готовые системы автоматического реферирования текста.	ОК-7, ОПК-2	Анализ лингвистического материала. Коллоквиум
	Семинар 11. Обсуждение конкретных примеров и проверочная работа в аудитории по теме лекции 5.	ОК-7, ОПК-2	Работа с раздаточным материалом
Раздел IV. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	Семинар 12. Базы данных. Основные понятия, этапы развития, значение для науки.	ОПК-2	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 13. Способы организации баз данных и системы управления. Способы доступа пользователей к готовому продукту.	ОПК-2	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов
	Семинар 14. Терминологические словари и банки данных. Письменные текстовые массивы. Фонетические лингвистические ресурсы.	ОПК-2, ОПК-15	Анализ лингвистического материала
	Семинар 15. Создание систем машинного перевода. Введение в проблематику. Современные и традиционные подходы к про-	ОПК-15	Компьютерная презентация как способ закрепления информации с помощью графических образов

Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции	Информационные и образовательные технологии
	цессу перевода.		ческих образов
	Семинар 16. Создание автоматизированных словарей. Новые технические возможности и появление новых типов словарей.	ОПК-15	Анализ лингвистического материала
Промежуточная аттестация	Экзамен		Устный опрос и самостоятельный анализ материала

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Перечень компетенций и этапы их формирования

Контролируемый раздел курса	Оценочные средства
Раздел I. Обзор информационных и компьютерных технологий, применяемых в современной лингвистике	Участие в дискуссии по итогам лекции
Раздел II. Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования	Участие в обсуждении, анализ примеров
Раздел III. Информационные и компьютерные технологии в обработке текстов на естественном языке	Коллоквиум
Раздел IV. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	Участие в обсуждении, анализ представленного преподавателем материала

### 5.2. Методика оценивания степени сформированности компетенций

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы – 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены аудиторные занятия (лекционные занятия – 10 часов, практические занятия – 32 часа) и самостоятельная работа студента (48 часов), которая предусматривает подготовку к практическим занятиям, выполнение домашних заданий, а также подготовку к экзамену.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме проверки качества подготовки студента к практическим занятиям (чтение и конспектирование учебной литературы, выполнение практических заданий в аудитории и активное участие в обсуждении полученных результатов, выполнение домашних заданий, активное участие в обсуждении темы), промежуточная аттестация в форме устного экзамена. Экзамен состоит из устных ответов на два теоретических вопроса.

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Распределение баллов по видам учебной деятельности таково:  
 активное участие в устном обсуждении темы – до 10 баллов,  
 выполнение предлагаемых в аудитории практических заданий – до 10 баллов,



своевременное выполнение домашних работ и их активное обсуждение в аудитории – до 20 баллов,  
 ответ на первый вопрос билета – до 30 баллов;  
 ответ на второй вопрос билета – до 30 баллов;  
 Если студент не в состоянии ответить на один из вопросов билета, он имеет право выбрать другой вопрос (случайным образом). При этом максимальный балл, который можно получить за ответ на этот вопрос, уменьшается вдвое, т.е. за ответ на повторно вытянутый вопрос можно получить не более 15 баллов. То же касается и второго вопроса билета. Студент может получить дополнительные баллы, ответив на дополнительные вопросы. Если студент не набрал в сумме 50 баллов, он отправляется на пересдачу.

### 5.3. Описание и обоснование шкал и критериев оценки качества работы студента

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии:

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (A)	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью. Необходимые практические навыки работы с практическим материалом сформированы. Все предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторские учебные задания выполнены без ошибок. Домашние задания выполнены полностью и без ошибок.
83–94 (B)	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью. Необходимые практические навыки работы с практическим материалом сформированы. Все предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторские учебные задания выполнены, хотя содержат незначительные ошибки. Домашние задания выполнены полностью и без ошибок.
68–82 (C)	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью. Некоторые практические навыки работы с практическим материалом сформированы недостаточно. Все предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторские задания выполнены, но содержат серьезные ошибки. Домашние задания выполнены полностью с небольшим количеством ошибок.
56–67 (D)	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично. Необходимые практические навыки работы с практическим материалом в основном сформированы. Больше половины предусмотренных рабочей программой дисциплины аудиторских учебных заданий выполнено. Домашние задания все выполнены, хотя, возможно, содержат ошибки.
50–55 (E)	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично. Многие практические навыки работы не сформированы. Больше половины аудиторских заданий выполнены, хоть и с грубыми ошибками. Домашние работы выполнены частично (больше половины работ выполнены, хоть и с ошибками).
20–54 (FX)	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично. Необходимые практические навыки работы не сформированы, предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторские задания не выполнены или выполнены с грубыми ошибками. Домашние задания не выполнены или выполнены с грубыми ошибками.
0–19 (F)	Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, предусмотренные рабочей программой дисциплины аудиторские задания не выполнены. Домашние задания не выполнены.

### 5.4. Типовые задания, используемые для оценки степени освоенности учебного материала

#### 5.4.1. Образцы контрольных вопросов для текущего тестирования по теоретическому материалу

Какие критерии позволяют нам считать, что автоматическая система «понимает» текст? Приведите примеры различных видов систем автоматического понимания.

Почему приходится вводить ограничения на естественный язык при общении с АИС? Как степень и тип вводимых ограничений зависят от задач системы, типа обрабатываемых текстов и предметной области? Основные разновидности лингвистических информационных ресурсов, создаваемых для нужд АИС или в помощь специалисту, работающему с текстами. Приведите реальные примеры каждой из разновидностей.

Зачем в АИС вводится графематический анализ? Покажите на примерах, с какими элементами текста он работает и какую информацию им приписывает?

С какими элементами текста работает морфологический анализ? Какая информация о них должна быть получена в результате его применения?

Как устроен морфологический анализ, не использующий словаря? Его преимущества при анализе «новых» слов.

С какими объектами работает и какие задачи решает синтаксический анализ текста? Основные подходы к его организации.

Системы распознавания устной речи: принципиальная схема и современное состояние. Как и для чего используется в них информация о нефонематических уровнях языка.

На какой гипотезе основана идея автоматизации перевода? Когда и кем была выдвинута эта идея?

Как работы по машинному переводу повлияли на развитие лингвистики?

Каковы основные варианты взаимодействия человека и компьютера при переводе «с помощью» компьютера? Приведите примеры реальных систем перевода, использующих эти варианты.

Опишите структуру одного из известных вам корпусных массивов. Какие лингвистические задачи можно решать с его помощью?

#### 5.4.1. Образцы домашних заданий

В домашнем задании предлагается паронимическая пара. Требуется 1) проанализировать значения пары паронимов по словарю МАС (возможно, с добавлением близких производных слов); возможно также использование других словарей для сравнения (словарь под ред. Кузнецова, Ефремовой); выделить смысловые отличия, различия в употреблении паронимической пары; 2) используя Национальный корпус русского языка, найти примеры ошибочного (не совпадающего со словарным) употребления одного (или нескольких) паронимов; найти также примеры правильного употребления одного (или нескольких) паронимов; 3) аргументировано доказать с опорой на словарь, что употребление ошибочно (или верно); 4) ответить на дополнительные вопросы: что означают пометы в корпусе «омонимия снята / не снята»? какие атрибуты можно использовать для снятия омонимии? как задать профессиональный запрос в корпусе, чтобы достичь достоверного результата?

### 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 6.1. Список источников и литературы

Основная литература

1) Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: Учеб. пособие. - М.: Высш. шк., 1991. - 140 с.

2) Гиляревский Р.С., Шапкин А.В., Белоозеров В.Н. Рубрикатор как инструмент информационной навигации. СПб. : Профессия, 2008. 351 с.

3) Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 021800 - Теорет. и прикладная лингвистика. - М. : Академия, 2004. - 205 с.

4) Ревзин И.И., Розенцвейг В.Ю. Основы общего и машинного перевода. М.: Высшая школа, 1964.

Дополнительная литература

1) Иениш Е.В. Библиографический поиск в научной работе : Справ. пособие-путеводитель. М. : Книга, 1982. 246 с.

2) Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. М.: Флинта, Наука, 2002.

3) Соловьев В.И. Составление и редактирование рефератов. Вопросы теории и практики. М.: Книга, 1975.

Источники

1) Ванников Ю.В. Тезаурус по научно-техническому переводу / ВЦП. М., 1986.

2) Нелюбин Л.Л. Толковый переводческий словарь. 3-е изд., перераб. М.: Флинта: Наука, 2003. 320 с.

3) Tezaurus terminologii translatorycznej / Jurij Lukszyn. Warszawa, 1993.

#### 6.2. Перечень интернет-ресурсов

<http://www.philology.ru/>

<http://pedlib.ru/katalogy/katalog.php>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<https://context.reverso.net/перевод/>

<http://cfrl.ruslang.ru/>

<http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>

<http://philologos.narod.ru/>

<http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>

<https://www.multitran.ru/>

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

#### Перечень ПО

Таблица 1

п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
	Microsoft Office 2010	ft Microso	лицензионное
	Windows 7 Pro	ft Microso	лицензионное
	Microsoft Office 2013	ft Microso	лицензионное
	Windows 10 Pro	ft Microso	лицензионное
	Kaspersky Endpoint Security	ky Kaspers	лицензионное

#### Перечень БД и ИСС

Таблица 2

п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

### 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме устного обсуждения темы, выполнение практических заданий в аудитории и активное участие в обсуждении полученных результатов, выполнение домашних заданий и активное участие в обсуждении их результатов.

#### 9.1. Методическое обеспечение аудиторных практических работ.

При выполнении практических работ студенты обеспечиваются необходимым раздаточным материалом и примерами. Цель каждого практического задания – выработать у студента навык грамотного использования информационных лингвистических ресурсов и описания полученного результата. Успешность выполнения предложенных аудиторных заданий проверяется непосредственно на самом занятии, в режиме обсуждения, и студент имеет возможность убедиться, насколько хорошо он усваивает предложенный материал.

#### 9.2. Методическое обеспечение домашних работ.

Для выполнения домашних работ студенту предлагается воспользоваться лингвистическими онлайн-ресурсами и выполнить самостоятельную задачу, применив практические навыки, выработанные на практических занятиях. Каждое домашнее задание включает в себя постановку учебной задачи, адрес онлайн-ресурса для проведения самостоятельной работы и образец решения.

### АННОТАЦИЯ

Предмет курса – информационные ресурсы, используемые в лингвистике.

Цель курса – знакомство с основными прикладными задачами, решаемыми лингвистами с использованием различных современных информационных технологий и методами, применяющимися в компьютерном моделировании языковых процессов.

Задачи курса: первоначальное знакомство с основными прикладными задачами, решаемыми в лингвистике, понимание основных лингвистических методов, основанных на компьютерном моделировании; создание базы для освоения последующего курса прикладной лингвистики; развитие навыков использования разнообразных информационных лингвистических ресурсов для решения конкретных прикладных задач.

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных компетенций:

владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16); способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17)

По завершении обучения студент, полностью освоивший программу, должен:

знать:

- основные прикладные задачи, решаемые лингвистами с использованием различных современных информационных технологий
- границы применимости основных лингвистических методов, основанных на компьютерном моделировании
- возможности использования разнообразных информационных лингвистических ресурсов для решения конкретных прикладных задач

уметь:

- искать, анализировать и обобщать научную информацию
  - ставить конкретные задачи и выдвигать пути их решения
  - успешно пользоваться разнообразными лингвистическими информационными ресурсами
- владеть:
- навыками и приемами лингвистического анализа в области информационных лингвистических ресурсов
  - способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
  - умением логично и связно излагать свое мнение

Курс «Информационные ресурсы лингвистики» входит в вариативную часть учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». Адресован бакалаврам, обучающимся по профилю «Теория и практика межкультурной коммуникации». Читается на 2-м курсе во 2-м семестре преподавателями кафедры теоретической и прикладной лингвистики ИЛ РГГУ.

Для успешного освоения материала студент должен опираться на знания, умения и навыки, полученные в рамках информационных курсов, пройденных ранее («Информационная эвристика», «Лингвистические основы информационной культуры») и служит базой для дисциплин «Основы лексикографии», «Введение в прикладную лингвистику».

Курс направлен на формирование умений и навыков ориентирования в разнообразии информационных лингвистических ресурсов, понимания применимости отдельных научных методов в лингвистических исследованиях с использованием современных компьютерных технологий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы – 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены аудиторные занятия (лекционные занятия – 10 часов, практические занятия – 32 часа) и самостоятельная работа студента (48 часов), которая предусматривает подготовку к практическим занятиям, выполнение домашних заданий, а также подготовку к экзамену.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме проверки качества подготовки студента к практическим занятиям (чтение и конспектирование учебной литературы, выполнение практических заданий в аудитории и активное участие в обсуждении полученных результатов, выполнение домашних заданий, активное участие в обсуждении темы), промежуточная аттестация в форме устного экзамена.

#### Приложение 1

### АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина (модуль) реализуется на факультете / в учебно-научном центре \_\_\_\_\_ кафедрой (кафедрами) \_\_\_\_\_.

Цель дисциплины (модуля): \_\_\_\_\_. Задачи: \_\_\_\_\_.

Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:

- ОК/УК (код и содержание);
- .....
- ОПК (код и содержание);
- .....
- ПК (код и содержание);

.....;

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Знать.....

Уметь.....

Владеть.....

По дисциплине (модулю) предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета/зачёта с оценкой/экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет \_\_\_\_ зачетных единиц.

## ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №2	26.06.2017 г.	<b>9</b>
2	Приложение №3	25.06.2018 г.	<b>8</b>
3	Приложение №4	26.06.2020	<b>8</b>

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2017 г.)**

**1. Перечень ПО**

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

**\* Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины**

**2. Перечень БД и ИСС**

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Журналы Oxford University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант



**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2018 г.)**

**1. Перечень ПО**

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

*\* Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

**2. Перечень БД и ИСС**

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

**2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)**

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

**3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)**

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus

2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

#### 4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
12	Zoom	Zoom	лицензионное